

**Процесс архаизации слов английского языка как обязательное условие
поддержания языка в состоянии коммуникативной пригодности**

А.А. Боричевская

М.И. Ерофеева

Белорусский государственный университет

Минск, Беларусь

e-mail: nastya78@tut.by

e-mail: mari_erofeeva2000@mail.ru

В статье рассматривается процесс архаизации слов в английском языке, изучается разница между архаизмами и историзмами. Особый интерес представляют архаизмы-фразы, употребляемые носителями языка.

Ключевые слова: язык; процесс архаизации; классификация; историзмы; архаизмы.

**ARCHAIZATION OF ENGLISH VOCABULARY AS A SINE QUA NON FOR THE LANGUAGE
COMMUNICATIVE EFFICIENCY**

A.A. Borichevskaya

M.Erofeeva

Minsk, Belarus

e-mail: nastay78@tut.by

mari_erofeeva2000@mail.ru

The article deals with the problems of archaization. It dwells on the reasons of the process, sets the classification of English archaisms and historisms. Archaic phrases still used by non-native speakers are of interest.

Keywords: language ; the process of archaization; classification; historisms; archaic phrases .

Не требует доказательства тот факт, что язык выступает одним из главных факторов, лежащих в основе обеспечения жизнедеятельности и даже жизнеспособности как отдельно взятой группы людей, народности, так и человечества в целом. Язык рассматривается не только как инструмент сближения, не только как объект, претерпевающий изменения и исторически развивающийся, но, в большей степени, как живой организм, невероятный космос, полный открытий, преобразований и превращений.

Изменчивая природа языка — его очевидное и несомненное свойство. Преобразования, происходящие в языке, обусловлены различными факторами - историческими, экономическими, культурными и социальными. Но стоит отметить, что какими бы ни были причины, вызывающие языковые изменения, и какими бы эти изменения не являлись, подобные преобразования, безусловно, позволяют сохранять язык в состоянии коммуникативной пригодности. Если этого не происходит, язык умирает.

Сегодня в мире насчитывается около 6700 разговорных языков. Статистика показывает, что каждые 14 дней в мире умирает один язык, в основном от того, что уходят его последние носители. Велика опасность того, что к концу 21 века половина языков исчезнет навсегда, поэтому под эгидой ЮНЕСКО 21 февраля отмечается Международный день родного языка. Дата утверждена с целью продвижения идеи лингвистического разнообразия.

Тем не менее, удивительные превращения, происходящие в языке, родном или иностранном, всегда представляют особую ценность и вызывают подлинный интерес у студентов-лингвистов и исследователей.

В большинстве своём преобразования происходят поэтапно. Изменяются реалии жизни, предметы выходят из обихода. Одни объекты заменяются другими, либо вовсе исчезают. Все это отражается в языке — зеркале общества.

Изучая иностранный язык, а в данном случае английский, можно заметить, как он меняется. Большую роль в этих наблюдениях играют средства массовой информации, особенно так называемые social media— блоги, социальные сети, мессенджеры, интернет-порталы и платформы, представляющие самый живой, яркий и динамичный язык.

Современный английский язык отличается от того, что изучали в школе даже десятилетие назад. Кроме того, возможность путешествовать и общаться с носителями языка предоставляет уникальный шанс сравнить материал, предлагаемый для изучения в учебниках прошлых лет, с учебным материалом сегодняшних дней и сделать вывод, что не только некоторые слова, но и целые фразы, выражения

частотного основного употребления переходят из активной лексики в пассивную. И процесс этот постепенный, но именно так возникают архаизмы и историзмы. Рассмотрим данные понятия более подробно, а также их сходство и различия.

Из определения архаизмов следует, что это слова, по определенным причинам вышедшие из речи и ранее называвшие предметы и события, которые сегодня выражены другими словами. Иными словами, это устаревшие названия современных предметов и понятий. То есть архаизмы образуют пассивный фонд словаря, при этом явление, объект, понятие, которое определяет архаизм, продолжает существовать. В свою очередь, историзмы представляют собой слова или словосочетания, обозначающие явления из прошлого, потерявшие актуальность для общества и ушедшие из его жизни. Иначе говоря, это слова, которые называют исчезнувшие предметы и явления действительности.

У архаизмов обязательно есть аналог, слово-синоним. У историзмов синонимов нет и быть не может, так как предметы, реально существовавшие и носящие определенное название, больше не существуют.

Хотя архаизмы и историзмы и относятся к редко употребляемому лексическому строю языка, пассивному пласту лексики, их использование бесценно художественной литературе.

Подробнее остановимся на архаизации слов. Как уже было сказано, язык — абсолютно живая материя, отражающая происходящие в обществе события.

Процесс архаизации проходит в несколько периодов. На начальном этапе происходит банальное редкое употребление слов, таким образом они переходят в разряд так называемых обселентов, от английского *obsolescence* 'устаревание'. Примером может быть местоимение *thou* 'ты', *thee*, *thine*.

На следующем этапе возникают слова -обселены. То есть слова все ещё считаются словами английского языка, но больше в нем не используются.

Таким примером является *metkins* 'мне так кажется'.

На третьем этапе слова полностью удалены из состава английского языка и найти их первоисточник не представляется возможным. Это архаизмы, например слово *thoth*, обозначавшее доверие. [1, с.235]

Что касается классификации архаизмов, лингвисты склоняются к следующей системе:

- фонетические архаизмы. Происходит замена звуков, откуда возникает несколько вариантов данного слова, один из которых со временем воспринимается как устаревший. *And he did his mind diskiver to a lady fair to see*. В данном случае вариант *disciver* заменен в современном языке на *discover*.

- лексические архаизмы. Существует три типа лексических архаизмов:

- собственно лексические — слова, вышедшие из употребления целым звуковым комплексом, целиком. *Let a cradle now in haste*

- on the quarterdeck be placed.*

- лексико-словообразовательные архаизмы. Их от слов-синонимов в современном языке отличает только словообразовательный элемент, чаще всего суффикс. *Then younder Scott is a worthye weight...Yonder ffalse theeffe is my strongest enemye...* В современном английском языке слова *worthye* и *enemye* представлены вариантами *enemy* и *worthy*.

- лексико-фонетические архаизмы. Они отличаются от современных слов-синонимов несколькими звуками. *The ffirst of my lord did call a noble gunner hee was one 'Peter, saïs hee, I must sayle the sea*. Сегодня слово *sayle* представлено вариантом *sail*.

- лексико-морфологические архаизмы. Они представляют собой устарелые формы слов или устарелую принадлежность слов к определенному грамматическому классу. *There was a youth, and a well belov'd youth*. Форме *belov'd* соответствует *beloved*.

- семантические архаизмы. К таким архаизмам относятся устарелые значения слов, которые существуют в активной форме. *He halth a pinnace, is deerlye dight, Sant Andrews crosse, that is this guide. Dight* 'напряженный'

- историзмы, о которых мы уже говорили ранее. Идеальным примером, содержащим историзмы, являются произведения Шекспира. *But eigty merchants at London cittye came kneeting before king Henry there*. [2,с.78-79].

Однако, на наш взгляд, особый интерес представляет именно сравнение употребления фраз и выражений, предлагаемых учебными пособиями прошлых лет, некоторые из которых стали по сути архаизмами, и их реальных эквивалентов.

Рассмотрим архаизмы-фразы, которые все еще существуют в учебниках даже не самых давних изданий, но, тем не менее, устарели; то есть в живом общении их, безусловно, можно встретить в речи не носителей языка; тогда как носители заменили их более актуальными разговорными живыми вариантами.

К слову сказать, это довольно занимательный вопрос и вполне заслуживает отдельного изучения — английский носителей языка и английский не англоговорящих представителей. Исследователи уже говорят о том, что выделяется целое направление, изучающее «неанглийский английский».

Так, фраза *How do u do?* носителями языка заменена на *How are you? How's it going? What's up?*

Соответственно, *to go in for sports — to do sport; what a pity — that's bad; it goes without saying — definitely;*

I'm a pupil — I am a school boy/ girl (хотя при сегодняшней ситуации прогрессирующего сексизма не

исключен возврат к архаизму) ; *how did it make out? - how did it go?* Неносители языка часто используют

последнюю фразу, чтобы узнать, как прошло мероприятие, но носители языка в большинстве своем

подумают о романтической подоплеке. *What will you do at the weekend - what're you doing at the weekend / what're your plans for weekend?*

Таким образом, становится очевидно, что изменения в английском языке происходят постоянно. Более того, являются неотъемлемой его природой. Принимая во внимание темп изменения и обновления реалий в современном мире, процесс архаизации воспринимается естественным и неизбежным.

Библиографические ссылки

1. Арнольд, И.В. Лексикология современного английского языка / И.В.Арнольд. - М.: Высшая школа,1986.- 300с.
2. Кузнецова Н.В. Привалова Ю.В. Классификация архаизмов в английских народных песнях / Н.В. Кузнецова // Современные наукоемкие технологии.- 2013.-№7-1. —С.78-79